

Pour passer le Rhône

Text und Melodie aus Frankreich
 dt. Textfassung: Ulrike Meyerholz

A

Pour pas - er le Rhô-ne, il faut et - re deux.
 Pour le bien pas - ser, il faut sa - voir dan - ser.
 Un - ser Boot tanzt auf den Wel-len, komm steig ein!
 Fahr' mit mir den Fluss hin - ab im Son - nen - schein.

Bass-xylofon

Alt-xylofon

Triangel

B

Al-lons pas-se, pas-se, pas-se, al-lons pas - se donc.
 Und wir fah-ren, fah-ren, fah-ren, fah-ren nur zu zweit.
 Und wir fah-ren, fah-ren, fah-ren, fah-ren ganz schön weit.

Bass-xylofon

Alt-xylofon

Schellenkranz

♩ = re. Hand
 ♪ = li. Hand

Das französische Tanzlied fordert die Singenden dazu auf, zu zweit tanzend die Brücke über den großen Fluss Rohne zu überqueren. In der Übertragung ins deutsche stellen sich die Kinder vor, zu zweit in einem Boot einen Fluss hinab zu fahren.

Die Kinder stehen sich paarweise in einer breiten Gasse gegenüber. Die Gasse stellt für die französische Version die Brücke und für die deutsche den Fluss dar. Die Kinder gehen zum A-Teil vier Schritte auf einander zu und wieder vier Schritte auseinander bis zum Ausgangspunkt. Dies wird wiederholt. Im B-Teil geht das erste Paar der Gasse schnell aufeinander zu, tanzt im Seitgalopp zwischen den andern Kindern durch und stellt sich am anderen Ende der Gasse wieder an. Dabei können die Hände gefasst und die Arme seitlich waagrecht ausgestreckt werden. Je nachdem wie groß die Gruppe ist, können 3- 5 Paare in den beiden B-Teil durch die Gasse tanzen. Danach beginnt das Spiel von vorn. Die Gasse wächst dabei an dem Ende, wo die Tanzenden ankommen und schrumpft an dem Ausgangspunkt des Seitgalopps. Wenn genug Platz ist, ist das kein Problem. Wenn der Raum beengt ist, können die Kinder in der Gasse mit kleinen Seitanstellschritten in Richtung Ausgangspunkt des Seitgalopps das Wandern der Gasse verhindern.

Die Begleitung kann sehr einfach gehalten werden: Mit einem durchgängig gespielten Bordun sorgt das Bassxylofon für die harmonische Grundlage, das Altxylofon hat einen lebhaften Ostinato. Wie in den Noten notiert, können der Einsatz von Triangel und Schellentrommel den Tanz noch luftiger machen.